

**МЕТАФОРА КАК ОСНОВА ПАТОЛОГИЧЕСКОГО  
СМЫСЛООБРАЗОВАНИЯ  
И КАК ДИАГНОСТИЧЕСКИЙ ЗНАК**

***Е.Н. Давтян<sup>1</sup>, С. Э. Давтян<sup>2</sup>***

- 1. РГПУ им. А.И.Герцена, кафедра клинической психологии и психологической помощи, ГПНДС-7, Санкт-Петербург.*
- 2. СПбГУ, кафедра психиатрии и наркологии, ГПНДС-7, Санкт-Петербург.*

***Х. Ортега-и-Гассет: «Метафора — это едва ли не единственный способ уловить и содержательно определить объекты высокой степени абстракции».***

*Сущность метафоры состоит в осмыслении явлений одного рода в терминах явлений другого рода.*

*Через психологический образ к новому смыслу – метафоре, через метафору к знаку (слову) как основному средству коммуникации.*

*Метафора – ключ к пониманию основ мышления и процессов создания универсального образа мира.*

***Дж. Лакофф, М. Джонсон «Метафоры, которыми мы живем»***

*Наша обыденная понятийная система, в рамках которой мы мыслим и действуем, метафорична по самой своей сути.*

## ОРИЕНТАЦИОННЫЕ МЕТАФОРЫ

HAPPY IS UP

СЧАСТЬЕ — ВЕРХ

SAD IS DOWN

ГРУСТЬ — НИЗ

**I'm feeling *up***

Я в приподнятом настроении

**That *boosted* my spirits**

Это подняло мое настроение

**My *spirits rose***

У меня поднялось настроение

**You're in *high* spirits**

Вы в хорошем (букв.: высоком) настроении

**I'm feeling *down***

Я пал духом (букв.: чувствую себя внизу)

Физическая основа. Грусть и уныние гнетут человека, и он опускает голову, а положительные эмоции распрямляют его и заставляют поднять голову.

GOOD IS UP  
ХОРОШЕЕ ОРИЕНТИРОВАНО ВВЕРХ

BAD IS DOWN  
ПЛОХОЕ — ВНИЗ

**Things are looking up**

Дела улучшаются (букв.: смотрят вверх)

**We hit a peak last year, but it's been downhill ever since**

'Мы достигли высшей точки в прошлом году, но с тех пор дела ухудшились  
(букв.: пошли вниз)

**Things are at an all-time low**

Дела находятся на небывало низком уровне

**He does high-quality work**

Он дает высококачественную продукцию

Физическая основа для личного благополучия. Счастье, здоровье, жизнь и господство — то есть все то, что характеризует благо для человека, ориентировано вверх.

## ***Образные метафоры***

кольцо (колбасы)

лента (дороги)

головка (сыра)

хвост (кометы)

плечо (рычага)

цепь (озер)

шоколадный (загар)

золотая (листва)

медь (волос)

океан (слез)

капля (таланта)

гора (вещей)

визг (пилы)

вой (ветра)

шепот (листьев)

соль (разговора)

гвоздь (программы)

жемчужина (поэзии)

цепи (рабства)

паутина (лжи)

ключ (проблемы)

ледяной (взгляд)

горячая (любовь)

кислое (выражение лица)

## ***Номинативные метафоры***

лисички (сорт грибов)

гусеница (цепь, надеваемая на колеса)

молния (род застежки или вид телеграммы)

зонтик (тип соцветия)

«Предметы» психического мира: *чувства, страсти, желания, совесть, воля, душа, опыт, ум, рассудок, память....*

Для описания внутренней жизни... не пригодны слова в их прямом значении, поскольку речь идет о *воссоздаваемом*, а не *наблюдаемом* мире.

Поскольку внутренний мир человека моделируется по образцу внешнего, материального мира, основным источником психологической лексики является лексика «физическая», используемая во вторичных, метафорических смыслах.

Н.Д. Арутюнова *Предложение и его смысл*, 1976

От внешнего к внутреннему

От конкретного к абстрактному

От физиологических ощущений к внутреннему состоянию

## **Эмоции**

- **Жидкость, наполняющая душу:** полон любовью (тоской), излить душу (печаль, горе), волнение страстей, чувства кипят (бурлят), капля любви (снисхождения, уважения), испить до дна чашу страданий, облить презрением, радость переливается через край, пучина чувств, омут страстей, захлебываться от радости, хлебнуть горя, волна нежности, утопать в блаженстве, жаждать любви, облить презрением...

**Отсутствие эмоций** – переход из жидкого состояния в твердое состояние: сердце окаменело, одеревенело, затвердело, стало жестким...

- **Огонь:** пламя любви, гореть желанием, испепелять душу, огонь страстей, сгорать от любви, опалить душу, ненависть разгорается, страсть вспыхивает, чувства искрятся, гаснут, тлеют и пр...

- **Ветер:** буря страстей, порывы любви, дуновение (шквал, циклон, вихрь) чувств и пр.

- **Стихия:** разрушать, уничтожать, опустошать, бушевать, свирепствовать, разыграться, сметать, развеивать...

- **Существо:** отрицательные эмоции грызут, терзают, кусают, жалят, впиваются в сердце, ранят, пронзают, режут по сердцу, жгут...

Физиологические проявления эмоции выступают вместо эмоции

**Страх – дрожь:** дрожать, трепетать, трястись; с дрожью в голосе, коленях, во всем теле; колотит от страха и пр.

**Страх – холод/мороз:** все внутри похолодело; холодный пот прошиб; мороз по коже продирает и пр.

***Диахронический аспект:*** изменения значения по принципу  
"физиологические ощущения → внутреннее состояние"

**Печаль** – от глагола *печь*

**Мучение, мука** – *мять, давить*

**Сожаление** – *жалить, колоть*

**Горе** – *гореть, жечь*

**Тоска, гнет** – *теснить, давить*

**Грусть** – *грызть* и т.д.

П. Я. Черных, М. Фасмер

Порядок «эмоционального синтеза» в русском языке, происходившего параллельно с вербальным синтезом словесных знаков (слов, обозначающих эмоции):

*Конкретные ощущения* физиологического характера сгущались в психические комплексы *видовых чувств* с тем, чтобы, наконец, преобразоваться в социально важные *роды эмоций*. Именно такое движение мысли: ощущения > чувства > эмоции



## Высказывания больных

Телесная оглушенность

Смута в теле

Ссушение мышц

Ощущение потрескавшейся черепицы в голове

Нет ощущения органов в груди, только чувство зацементированности, как там находится цементная глыба занимает все пространство...

В груди все горит огнем, очень сильная боль, как будто что-то разрывается...

Ощущение перехода в голове с левой по правую часть... как вода, похоже на течение реки... по ногам как электричеством бьет... как иглы колят мысли...

Жжение в пятках, как будто после солнца обувь одеваешь... как песок, как по горячему песку ходишь...

Воздух как наждачной бумагой, как песок царапает трахею...

## Диалог врач – больной

Роль больного (говорящего)

Роль врача (слушающего)

Этапы понимания переносного смысла метафоры слушающим  
в норме:

*опознание, реконструкция, интерпретация.*

Этапы понимания патологической метафоры врачом:

1. Проявление метафоры в речи больного
2. Реконструкция ее патологического смысла
3. Клиническая интерпретация

## ***Языковой регресс при психической патологии***

Внутреннее -> внешнее

Абстрактное - > конкретное

Внутреннее состояние - > физиологические ощущения

Начальный этап перехода на протопатический уровень (меланхолия) -  
появление феномена ***реметафоризации***

Вместо слова «тоска» ----- «сдавление и тяжесть в груди»

вместо «горя» ----- «горение и жжение тела»

вместо «печали» ----- «припекание мозга»

вместо «сожаления» ----- «проколы по всей голове»

*«Неприятная тянущая и давящая боль, чувство сдавленности в области сердца... тоска в груди... Ощущение давящего кома размером с кулак или вгрызающегося червя»*

*«Боль... как камень в груди ... Ощущение, что души не осталось, как бы вычерпана до доньшка... пустота...»*

*«Ощущение горения в груди, как будто ее обжигают кипятком, кровь как кипит»*

При депрессивных состояниях феномен **реметафоризации** и появление метафоры являются:

1. знаками витальности патологического процесса, его протопатической глубины;
2. важными дифференциально-диагностическим признаками при отграничении эндогенных депрессий от прочих типов депрессивных расстройств.

В районе печени как будто сидит кто-то... что-то твердое... подпирает меня, иногда шевелится, жжет... как что-то железное там стоит, как подпора...

Чувствую сильное давление с улицы на мозг... Бывает, что на глаз перетекает, просто какие-то болевые ощущения в глазу, очень неприятная, очень сильная боль. Его как будто выкручивает, как кто-то засунул руку и выкручивает...